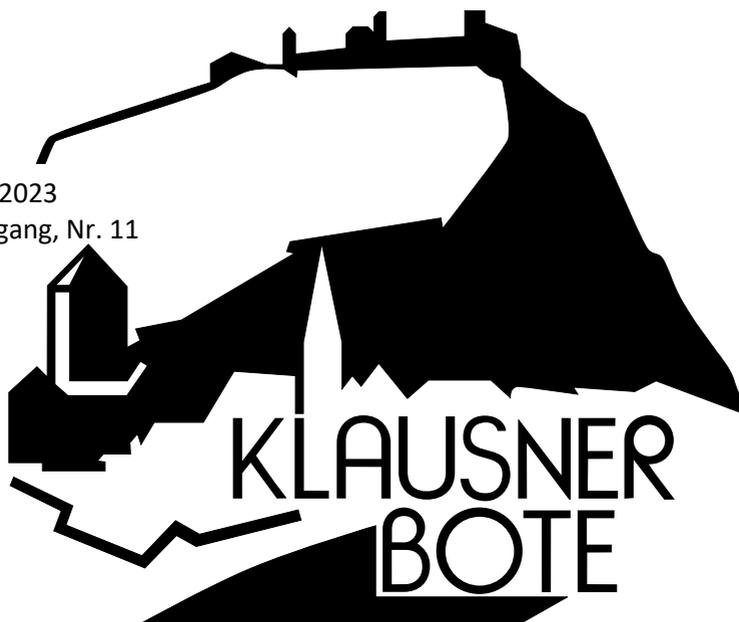




27. Mai 2023
39. Jahrgang, Nr. 11



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa 27.05.** Weißweinfestival Sabiona23 – 17.00-24.00 Uhr
Festival del vino bianco Sabiona23 – ore 17.00-24.00
- Sa/sa 27.05.** Dreifaltigkeitsmarkt – *mercato*
- Mi/me 31.05.** Kammerkonzert der Musikschule Klausen um 18.00 Uhr
Im Knappensaal, Seebegg
- Mi/me 07.06.** Gemeinderatssitzung – *seduta del consiglio comunale*
- Sa/sa 10.06.** Container Second Chance geöffnet, 7.30-11.30 Uhr
Container second chance aperto ore 7.30-11.30

Bauernmarkt immer donnerstags Tinneplatz 8.00-12.00 Uhr
Mercatino dei contadini ogni giovedì ore 8.00-12.00 Piazza Tinne

**60+ Fahrt (mit Zug bis Niederdorf und Bus bis Prags) nach PRAGS/Sankt Veit
und Wanderung nach und um den PRAGSER WILDSEE
am Donnerstag, den 8. Juni 2023**

Am **Donnerstag, den 08. Juni** plant der AVS Sektion Klausen im Rahmen der **monatlichen 60+ Ausflüge** seinen zweiten 60+ Ausflug mit Bahn nach **Niederdorf** und von dort mit **Bus nach Prags/Sankt Veit** für eine leichte Wanderung entlang dem Pragser Tal zum und um den **PRAGSER WILDSEE** (180 Hm – ca. 3 Stunden hin und zurück), wo wir den Pragser Wildsee umrunden, die dortige Kapelle besuchen und in einem Restaurant am See eine Mittagspause einlegen.



Wir treffen uns am Bahnhof Klausen um 7.45 Uhr, um gemeinsam den Zug um 7.55 Uhr nach Niederdorf (1 und halb Stunde) zu nehmen, von dort den Bus nach Prags/Sankt Veit (20 Minuten) und von dort auf einem leichten Wanderweg etwa 1.5 Stunden über Wiesen und Wälder zum und um den auf 1,500 m gelegenen, 3 km langen und 400 m breiten Pragser Wildsee wandern, die dortige Mahnkapelle aufsuchen und nach einem gemeinsamen Mittagessen am See wieder 1.5 Stunden zurück nach Sankt Veit wandern. Mit Bus und Bahn kehren wir wieder zurück nach Klausen, wo wir um 18 Uhr ankommen.

Treffpunkt/Abfahrt	vom Bahnhof Klausen 7.45 Uhr am Donnerstag, 8. Juni 2023
Hinfahrt	Klausen – Niederdorf (1,5 Std.) und mit Bus für 20 min nach Prags
Wegverlauf	Leichte Talwanderung von Prags/Sankt Veit (180 Hm – ca. 3 Stunden hin und zurück) zum Pragser Wildsee (Mittagspause) und zurück nach Prags/Sankt Veit.

Attraktionen	Wunderschöne Wiesen und Wälder, smaragdgrüner See und Kapelle
Ausrüstung	Den Witterungsbedingungen entsprechende Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk, etwas Proviant und Flüssigkeit aus dem Rucksack.
Schwierigkeitsgrad	Leichte und gemütliche Wanderung von insgesamt zirka 3 Stunden (180 Hm)
Anmeldung	Nicht notwendig
Tourenleiter	Hanspeter Vikoler (347 6769002) und Josef Rabanser
Ankunft in Klausen	18.00 Uhr
Fahrtspesen Mitglieder	Bahn- und Busticket wird von Teilnehmer selbst bezahlt

**Ein Klassiker am Gardasee,
der Monte Stivo (2038m)
Am Sonntag, 11. Juni 2023**

Am Sonntag, den 11. Juni bietet der AVS Klausen eine herrliche Überschreitung des Monte Stivos am Gardasee an. Der 2038m hohe Monte Stivo trennt die Ebene des Sarca, nördlich des Gardasees vom Tal der Etsch bei



Rovereto. Wer ihn im Frühsommer erklimmt darf sich auf einige botanische Besonderheiten freuen. Die Busfahrt vom Marktplatz in Klausen geht über die Autobahn bis nach Rovereto Süd. Wir fahren über das Val di Gresta hinauf bis zum Passo Bordala von wo aus die Wanderung beginnt. Wir steigen anfangs gemütlich über Wiesen, dann immer steiler über gute Steige bis zum Gipfel des Monte Stivos auf. Rechts unterhalb des Gipfels befindet sich die Marchetti Hütte wo wir einkehren und evtl. auch Essen können. Nach der Mittagsrast werden wir über die weiten Almwiesen absteigen, wo Pfingstrosen, Anemonen, Enzian und Primeln blühen und die Landschaft in ein Blumenmeer verwandeln Dabei haben

wir immer einen tollen, weiten Blick über den Gardasee. Wir steigen dann hinab zum Passo Santa Barbara wo uns der Bus wieder abholt.

Abfahrt	vom Marktplatz in Klausen mit Bus um 7.00 Uhr am Sonntag, den 11. Juni 2023		
Gehzeit und Höhenunterschied	Gesamte Wanderung ca. 5 – 6 Stunden mit 850hm Aufstieg und ca. 9 - 10 km gesamt Strecke		
Ausrüstung	Warme, wetterfeste Bergausrüstung, gutes Schuhwerk Proviant aus dem Rucksack		
Schwierigkeitsgrad	Anstrengende Wanderung auf gutem Steig		
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen, bis Freitag, den 9. Juni 2023 Tel. 0472 847 424 - info@klausen.it		
Tourenleiter	Markus Holzner – 335 7696522 Fink Vroni		
Ankunft in Klausen	ca. 19.00 Uhr		
Fahrtspesen Mitglieder			
Erwachsene	15,00 €	Familien	30,00 €
Kinder unter 14 Jahren	gratis	Kinder über 14 Jahren	5,00 €

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS Mitgliedern vorbehalten.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN – BANDA MUSICAL CHIUSA

STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

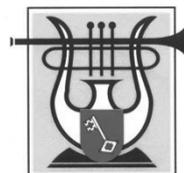
Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.

Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet:

80007360219.

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.



Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Schnipp Schnapp Haare ab im Elki Klausen

Beim Offenen Treff besucht uns Friseurin Elisa. Die Kinder können sich in kindgerechter Atmosphäre ganz entspannt die Haare schneiden lassen.

Termin: Donnerstag, 08.06.2023

Uhrzeit: 09:00 - 11:30 Uhr

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Kosten: 10 Euro (für Mitglieder)

Fischerausflug auf die Maritzen-Alm

Am Pfingstmontag, 29. Mai 2023 ab 10Uhr wartet ein ganz besonderes Abenteuer auf unsere lieben ELKi-Familien: am Weiher auf der Maritzen- Alm werden angelbegeisterte Kinder auf einige Profi- Fischer treffen, um mit ihnen gemeinsam das richtige „fischen“ auszuprobieren. Wir hoffen natürlich auf reichlich guten Fang, welcher entweder vor Ort gegrillt oder mit nach Hause genommen werden kann. Unsere Profis werden natürlich auch allen Fragen rund ums Thema Angeln Rede und Antwort stehen und freuen sich schon Löcher in den Bauch gefragt zu kriegen. Also, packt euren Rucksack und kommt zur Maritzen-Alm! Wir freuen uns riesig auf euch!

Wir bitten alle Familien ihre „Anreise“ selbstständig zu planen, entweder mit dem Lift oder zu Fuß. Es besteht die Möglichkeit den gefangenen Fisch zu grillen, das ELKi bietet aber keinen Versorgungsstand. Bitte ausreichend Getränke/Jause/Mittagessen mitbringen.

Bei starkem Regen entfällt die Veranstaltung.

Termin: Pfingstmontag, 29. Mai 2023

Uhrzeit: ab 10.00 – 12.00 Uhr

Treffpunkt: Maritzen- Alm

Kosten: Freiwillige Spende

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Rehkitzrettung: Mitteilung Jagdrevier Klausen & SBB – Ortsgruppe Klausen

Die Heumahd hat begonnen – gleichzeitig setzen die Rehgeiße ihre Kitze. Häufig werden die Rehkitze in Wiesen abgelegt, da das hohe Gras ein ideales Versteck darstellt. Bei Gefahr (wie z.B. bei der Mahd), drücken sich die Kitze instinktiv so nahe wie möglich an den Boden, bewegen sich nicht und sind somit fast unsichtbar.

Um dem Mähtod entgegenzuwirken, stellt das Jagdrevier Klausen die sogenannten „Kitzretter“ zur Verfügung, welche am Tag vor der Mahd von den Jägern in der betreffenden Wiese montiert werden. Gleichzeitig stehen nach Möglichkeit auch Jäger zur Verfügung, um während der Mahd nach Rehkitzen zu suchen.

Auch heuer wird wiederum eine Drohne mit Wärmebildkamera eingesetzt, mit welcher die Suche verbessert wird und der Rettungserfolg gesteigert werden kann. Wenn gewünscht, können die Wiesen auch vorsorglich abgeflogen werden.

Das Jagdrevier Klausen und die SBB-Ortsgruppe Klausen bitten die Bauern, sich vor der Mahd beim Revierleiter des Jagdreviers, Alfons Pfattner (344 1899139), oder beim Jagdaufseher des Reviers, Johann Pfattner (348 5472158), zu melden und die Suche nach Rehkitzen und anderen Bodenbrütern/Tieren (Hasen, Vögel, usw.) am Boden zu erlauben.

Für eine möglichst gute Vorbereitung wäre die Meldung 1-3 Tage vor der Mahd bzw. eine „Etwa-Vorankündigung“ einige Tage vorher ideal.



Vielen Dank für die geschätzte Zusammenarbeit.

Alfons Pfattner
Revierleiter
Jagdrevier Klausen

Josef Gebhard
Obmann
SBB Ortsgruppe Klausen

**Volksbühne Klausen bedankt sich herzlichst bei allen Sponsoren und Helfern,
die uns beim diesjährigen Zauberpfad unterstützt haben!**

Sollten wir jemanden vergessen haben, entschuldigen wir uns

Ansitz Fonteklaus Klausen
Apotheke Dr. Aichner Klausen
Atelier Elisa Klausen
Athesia Bozen
Bäckerei Konditorei Gasser
Bar Albert Klausen
Benetton Klausen
Bildungsausschuss Klausen
Blumen Fink
Blumen Schenk
Boutique Glamour
Boutique Kartina
Boutique Maximilian
Braun Kassian- Kollmann
Brimi – Milchhof Brixen
Brunnerhof Klausen
Creatief Schölzhorn
Deporta Stefan
Divino Klausen
Drogherie Rose
Duka
Eberlehof Bozen
Eggentalerhof
Eichbichler Ernst Klausen
Eisacktaler Kellerei
Eisdiele CB Klausen
Elektro Oberrauch
Elektro Reichhalter Brixen
Elki Klausen
Feltunerhütte Rittnerhorn
Feuerwehr Klausen
Fössinger Klausen
Foto Claudio

Foto Tabernar
Frener und Raifer
Gasslbräu
Gasthof Huber Pardell
Gastrofresh
Gol Market Feldthurns
Goldener Adler Klausen
Hair Beauty Klausen
Hair Lounge Klausen
Haitec Metallbau Franzensfeste
Hochseilgarten Schnals
Hofer Fliesen
Hoorschneider Tauber Hannes
House of Beauty
Jungmann Brixen
Juwelier Mayr
Kandlerhof Bozen
Kellerei Bozen
Kellerei Girlan
Kellerei Nals Magreid
Kellerei Schreckbichl
Klammsteiner Obst und Gemüse
Klostersepp Klausen
Konditorei Klemens Brixen
Konditorei Reiserer Klausen
Lambacher Heimtextilien Klausen
Larcherhof Bozen
LignoAlp Brixen
Loacker
Lodenwirt
Löwenhof Vahrn
Luis Demetz
Mary Bar Klausen

Mode Meraner	Spitalerhof Klausen
MW Manufaktur der Weissteiner	Sport Trocker
Manuela	Sportwirt Vahrn
Nuit Lingerie Klausen	Stadtcafe Klausen
Obermarzoner Obst und Gemüse	Sylvanerhof
Optik Raifer	Tabaktrafik Pancheri
Ossi Pfannspitze Plose	Terzariol Klausen
Papierladen Eichbichler	Tischlerei Erlacher
Parkhotel Holzer in Oberbozen	Torgglkeller Schmuckhof
Pfiff Toys Vahrn	TransBozen
Plieger Klausen	Überbacher Bäckerei – Konditorei
Raiffeisen- Raiffeisenkasse	Viel Nois Villnöss
Untereisacktal	Viropa
R-Lovely Ruth	Vorhauser Obst und Gemüse
Rotwild Brixen	Waage Brixen
Salon Figaro - Zanesco Stefano	Walther von der Vogelweide
Sattlerei – Stickerei Trocker	Weger
Schuhe Delmonego	Weltladen Klausen
Schuhhaus Fill Klausen	Zimmerei Kelderer Otto - Villanders
Sparer Stahl- und Fahrzeugbau	

KVW KLAUSEN – GUFIDAUN

Der KVW Klausen – Gufidaun organisiert folgende Tagesfahrt:
am Donnerstag, 15. Juni 2023
nach Schenna mit Besichtigung des Mausoleums

Mittagessen im Dorfzentrum, Rückreise am späten Nachmittag.

Fahrtspesen: für KVW-Mitglieder € 25.-
für Nichtmitglieder € 30.-

Weitere Informationen entnehmen Sie der Schautafel des KVW bzw. bei der Anmeldung im Papierladen Eichbichler.

Anmeldeschluss: Dienstag 13. Juni 2023

SOZIALSPRENGEL KLAUSEN - HAUSPFLEGE

Wir suchen für das **Zustellen der „Essen auf Rädern“ ehrenamtliche Personen**, die von ca. 11.00 Uhr bis 13.00 Uhr für jeweils eine Woche von Mo. bis Fr. die warmen Essen vom Gasthaus zu den Menschen nach Hause bringen.

Wer bereit ist, diesen Dienst zu unterstützen, **melde sich bitte beim Sozialsprengel Klausen – Umgebung Frau Erika Rungger, Einsatzleitung der Hauspflege (0472 847 202)**.

FORUM STADT

Forum Stadt. Die Jahrestagung dieser internationalen Städtevereinigung, bei der Klausen seit Jahrzehnten Mitglied ist, fand vom 11. bis zum 13. Mai in der UNESCO-Weltkulturerbe-Stadt Potsdam statt.

Tagungsthema war „Ortsteil und Stadtquartier. Die Herzkammer des urbanen Miteinander gestalten“. Dabei konnten die rund 100 Teilnehmer anhand von Praxisbeispielen viele gute Ansätze und Gedanken mit nach Hause nehmen. Neben den Referaten von namhaften Persönlichkeiten aus den Bereichen Denkmalpflege, Architektur und Stadtplanung waren die Fachführungen durch die ehemalige Residenzstadt der preußischen Könige und deutschen Kaiser Potsdam Schwerpunkt der Begegnung.

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Die Musikschule Klausen lädt herzlich zu folgenden Konzerten ein:

- **Mittwoch, 31. Mai 2023** um 18.00 Uhr – Kammermusikkonzert der Musikschule Klausen im **Knappensaal**

Wir freuen uns auf rege Teilnahme!

Säben erleben

Ausstellung zu Homosexualität und Kirche

Zeitraum: 28. Mai bis zum 25. Juni 2023

Mittelschulparty

Datum: 1. Juni 2023

Zeit: ab 18.00 Uhr

Ort: Kaos Klausen

Escaperoom Klausen

Wir sind gefangen und müssen uns rechtzeitig befreien. Hilf uns dabei!

Datum: 2. Juni 2023

Zeit: 12.00 Uhr

Ort: Jugendraum Klausen

Kosten: 18 €

Skatekurs Barbian/Kollmann

Datum: 5. Juni 2023

Zeit: 13.00 Uhr

Ort: Skateplatz beim UFO, Bruneck

Kosten: 30€ pro Person

Dauer des Kurs: 3 Stunden

Loidn hupft!

Ausflug in die Trampolinhalle in Neumarkt.

Datum: 7. Juni 2023

Start: 14.15 Uhr beim Bahnhof Klausen

Ort: Trampolinhalle Neumarkt

Kosten: 13€

Mitzubringen: spezial Trampolinsocken (können für 3€ vor Ort gekauft werden)

Villnöss hupft!

Zusammen fahren wir zur Trampolinhalle in Neumarkt.

Datum: 14. Juni 2023

Start: 14.15 Uhr beim Bahnhof Klausen

Ort: Trampolinhalle Neumarkt

Kosten: 13€

Mitzubringen: Spezial-Trampolinsocken (können für 3€ vor Ort gekauft werden)

Gamingnight Feldthurns

Brettspiele und Gesellschaftsspiele aller Art. Für Snacks und Drinks ist gesorgt.

Datum: 14. Juni 2023

Zeit: 18.00 Uhr

Ort: Jugendraum Feldturns

Paintball Gufidaun

Datum: 16. Juni 2023

Zeit: 13.00 Uhr

Ort: Paintball Bozen

Kosten: 30 €

EINRADWORKSHOP 31.08.23 & 01.09.23

9-12 Uhr Turnhalle St. Peter Villnöss

Anmeldung bis 24.08.23 unter www.jdue.org

Ab 10 Jahren

Mit Nadia Perkmann,

Italienmeisterin in Freestyledisziplin

Beitrag: 45€

Beratungen Verbraucherzentrale – *consulenze centro consumatori*

Die Beratungen der Verbraucherzentrale finden in der Außenstelle Klausen grundsätzlich jeweils am 4. Mittwoch im Monat von 9.00 – 12.00 Uhr (nachmittags nach Terminvereinbarung) statt. Die Außenstelle befindet sich c/o Sozialsprengel, Seebegg 17 in Klausen. Telefonische Anfragen während der Öffnungszeiten sind unter Tel. 0472 847 494 möglich.

Le consulenze del centro consumatori a Chiusa hanno luogo ogni 4. mercoledì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nel distretto sanitario, Seebegg 17 (pomeriggio previo appuntamento telefonico). Per richieste telefoniche durante l'orario sono possibili sotto il numero di telefono 0472 847 494.

VORTRAG Hanspeter Vikoler Eindrücke zu 30 Jahren humanitärer Kriseneinsätze

Seit bereits 3 Jahrzehnten arbeitet der gebürtige Gufidauner Hanspeter Vikoler in verschiedenen Krisengebieten und gibt nun seine ganz persönlichen Erfahrungen wieder.

Wichtig ist ihm dabei Verständnis zu den Hintergründen, Dynamiken, Entwicklungen und Perspektiven von humanitären Einsätzen, der Entwicklungszusammenarbeit und zur Erreichung der globalen Nachhaltigkeitsziele zu stärken. Gleichzeitig stellt er die Vorstellungen der westlichen Welt (inklusive Südtirol) und der Realität der afrikanischen Entwicklungsländern gegenüber, um aktive Lösungsmöglichkeiten aufzuzeigen.

Wo: im Weltladen Klausen am 13.06.2023 um 20.00 Uhr



Ausstellung | Mostra
ELISABETH OBERRAUCH
Naturalien Kabinett
Gabinetto di Scienze naturali

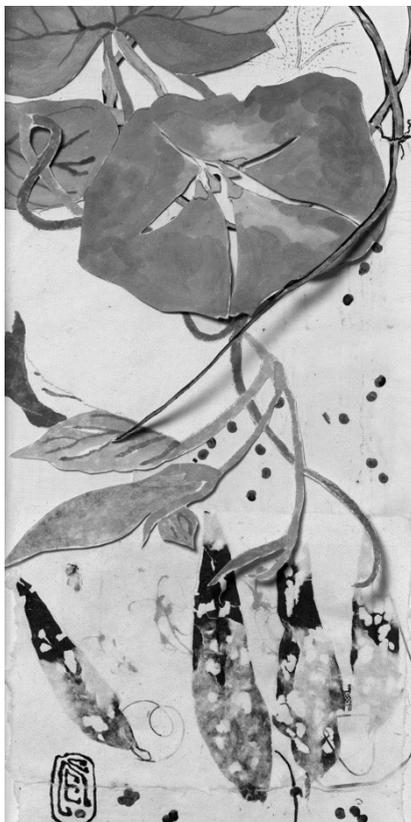
Samstag | Sabato 27.5.2023

Am Samstag, 27. Mai, dem letzten Tag der Ausstellung, ist die Künstlerin Elisabeth Oberrauch anwesend

Freier Eintritt für alle Klausner/innen
Öffnungszeiten: 9.30-12.00
und 15.30-18.00 Uhr

Sabato 27 maggio, ultimo giorno della mostra, l'artista Elisabeth Oberrauch sarà presente

Ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00
e 15.30 -18.00



Ausstellung | Mostra

“MIKRO-MAKRO”
Die Schönheit der Natur im Zeichen
des unendlich Kleinen und Großen
La bellezza della natura nell'espressione
dell'infinitesimale e dell'immenso
**LAURA BENAGLIA NONES, LUIS ELSLER, GIANNI PEGORARO,
MONICA ZANI**

Eröffnung der Ausstellung | Inaugurazione della mostra
Fr | ve 9.6.2023 | ore 18 Uhr

Die Ausstellung MIKRO-MAKRO zeigt Werke, die die 4 teilnehmenden KünstlerInnen speziell zum Thema aus einer spezifischen Sichtweise geschaffen haben. Der Ausstellungsparcours, der am Eingang des Parks vor dem Museum beginnt, präsentiert mittels Gemälde, Skulpturen, holografische 3D-Linsen-rasterdrucke und Land-Art-Installationen die Antworten der KünstlerInnen an die Betrachter, und die Fragen, die sich aus ihren Kunstwerken ergeben. Die sehr unterschiedlichen Geschichten werden durch erläuternde Texte und im Ausstellungskatalog vertieft.

Nella mostra MIKRO-MAKRO vengono esposte le opere che i 4 artisti partecipanti hanno creato sviluppando ciascuno un determinato punto di vista pittorico. Ogni artista ha scelto di dare il proprio contributo per cercare di valorizzare non solo il proprio lavoro, ma anche una particolare tematica direttamente connessa con l'argomento della mostra. Nel percorso espositivo, che ha inizio dall'ingresso al parco antistante il museo, vengono raccontate, attraverso opere pittoriche, sculture, stampe lenticolari olografiche 3D e installazioni di Land Art, le risposte essenziali che gli artisti hanno dedicato ai fruitori e le domande che nascono dalle stesse opere d'arte. Storie molto diverse tra loro, la cui comprensione è agevolata dal testo esplicativo inserito nelle didascalie delle opere e nel catalogo della mostra.



STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | Via Fraghes 1
39043 Klausen | Chiusa BZ
Tel. + Fax 0472 846148
www.museumklausenchiusa.it

Aufgrund der Feiertage gibt es bei der Abholung von Restmüll, Biomüll und bei der Kartonsammlung folgende Änderungen:

- ✓ **Biomüll** Montag, 29.05.2023 (Pfingstmontag):
verschoben auf **Mittwoch, 31. Mai 2023**
- ✓ **Restmüll** Freitag, 02.06.2023 (Tag der Republik):
verschoben auf **Samstag, 3. Juni 2023**
- ✓ **Kartonsammlung** Freitag, **2.06.2023** (Tag der Republik):
entfällt ohne Ersatztermin

A causa dei festivi la raccolta del residuo, bio e dei cartoni avrà luogo come segue:

- ✓ **Raccolta bio** lunedì, 29.05.2023 (*lunedì di pentecoste*):
spostato a mercoledì, 31 maggio 2023
- ✓ **Raccolta residuo** venerdì, 02.06.2023 (*festa della repubblica*):
spostato a sabato, 3 giugno 2023
- ✓ **Raccolta cartoni** venerdì, **2.06.2023** (*festa della repubblica*):
raccolta omessa senza giorno di sostituzione

Kaminkehrerdienst Zone Klausen: Der Kaminkehrer unserer Zone Stefan Obexer wird vorübergehend von seinen Berufskollegen im Eisack- und Wipptal vertreten. Bei dringenden Fällen bitte mit Kaminkehrer **Florian Schaller** Kontakt aufnehmen, welcher die Koordination übernimmt: schaller.ohg@rolmail.net oder 335 523 26 11.

Servizio di spazzacamino zona Chiusa: *Lo spazzacamino della nostra zona Stefan Obexer verrà sostituito temporaneamente dai suoi colleghi della Valle Isarco e Valle Alta Isarco. In casi urgenti prego contattare lo spazzacamino Florian Schaller, che si occupa della coordinazione: schaller.ohg@rolmail.net oppure 335 523 26 11.*

Wähler*innen, die bereit sind, sich in das **Verzeichnis der Wahlsprengelpräsidenten*innen** eintragen zu lassen, können beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einreichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter www.klausen.eu abrufbar)

Voraussetzungen für **Wahlsprengelpräsidenten*innen**

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B

*Gli elettori che desiderano essere inseriti **nell'albo di presidente di seggio elettorale possono** presentare domanda presso l'ufficio elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio elettorale del comune oppure su www.chiusa.eu)*

Prerequisiti per il ruolo del presidente/ della presidente:

- iscrizione nelle liste elettorali del comune
- titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado
- patentino bilinguismo B

VERSCHIEDENES – VARIE

NATURPARK PUEZ GEISLER

Familienwanderung - Raus in die Natur! Wanderung mit Spielen in der Natur
Diese spezielle Naturerlebniswanderung für Kinder in Begleitung ihrer Eltern wird im Rahmen des Familienwandertags organisiert, welcher in allen sieben Naturparks Südtirols stattfindet.

Bei einer einfachen, gemütlichen Wanderung (ca. 1,5 bis 2 h reine Gehzeit) führen wir verschiedene Spiele durch, die mit der Natur zusammenhängen. Dieses Mal wandern wir von Zans zum Kaserill-Boden. Auf dem Weg dorthin werden wir unsere Natur spielerisch entdecken und dabei vieles über die Pflanzen und Tiere des uns umgebenden Waldes erfahren. Wenn es das Wetter zulässt, werden wir auch in die faszinierende Welt des „Kneipens“ eintauchen. Nach einem gemeinsamen Picknick im Wald (Proviant bitte selbst mitbringen) kehren wir wieder nach Zans zurück.

- Wann:** Samstag, 10. Juni 2023 von 09.30 bis 14.30 Uhr
- Zielgruppe:** Familien mit Kindern
- Treffpunkt:** UNESCO Infozentrum Zans (Anfahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Buslinie 330)
- Mitzubringen:** Sitzunterlage, Lunchpaket für das Mittagessen, kleines Handtuch
- Anmeldung:** erforderlich, innerhalb 18.00 des Vortags, im Naturparkhaus Puez-Geisler, +39 0472 842523 oder info.pg@provinz.bz.it
- Referentin:** Karin Kinigadner (Wanderführerin, Entspannungs- und Kneipp-Gesundheitstrainerin sowie Waldbaden-Expertin)

Bei Regenwetter wird die Veranstaltung abgesagt!

Pflegeeltern gesucht! Können Sie sich vorstellen, Kinder für einige Stunden oder Tage in der Woche in Ihrer Familia aufzunehmen?

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal sucht Familien oder Einzelpersonen, die bereit sind, Kinder zu betreuen, deren Eltern vorübergehende Hilfe und Unterstützung benötigen.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte unverbindlich beim Fachteam für familiäre Anvertraung. Wir freuen uns, wenn Sie Kontakt zu uns aufnehmen!

Sie erreichen das Fachteam für familiäre Anvertraung in den Sozialsprengeln:
Sozialsprengel Brixen und Umgebung

Claudia Profanter, Tel. 0472 270 411 | Email: claudia.profanter@bzgeis.org

Sozialsprengel Klausen und Umgebung:

Sonja Senn, Tel. 0472 847 494 | Email: sonja.senn@bzgeis.org

Cercasi genitori affidatari! *Puoi immaginare di accogliere dei bambini per qualche ora o qualche giorno alla settimana nella tua famiglia?*

La comunità comprensoriale Valle Isarco sta cercando famiglie o persone singole che sono disposte a prendersi cura di bambini i cui genitori hanno bisogno di aiuto e sostegno temporaneo.

Per maggiori informazioni contattate senza impegno il gruppo professionale per gli affidamenti familiari. Saremmo felici di essere contattati!

Potete raggiungere il gruppo professionale per l'affidamento familiare nei distretti sociali:

Distretto sociale Bressanone e dintorni:

Claudia Profanter, Tel. 0472 270 411 | Email: claudia.profanter@bzgeis.org

Distretto sociale Chiusa e dintorni:

Sonja Senn, Tel. 0472 847 494 | Email: sonja.senn@bzgeis.org

- Einheimische Frau sucht Wohnung im Raum Klausen, **Tel. 345 3353453**
- Lehrling gesucht! Karosserie Toni & Co. OHG – Klausen. **Tel. 335 5704544***
- Gasthaus Huber Pardell: **Wer hat Lust Teil unseres Teams zu werden?** Wir erweitern unser Team in Küche und Service. **Tel. 0472 855 479, Email info@gasthaus-huber.it**
- Kleiner Familienbetrieb sucht Person, gerne auch Student*in, die beim Reinigen der Gästezimmer und Wohnungen hilft. Juli/August, immer samstags 3-4 Stunden am Vormittag. *Piccola pensione cerca una persona, anche studente, che aiuta a sistemare le camere e gli appartamenti degli ospiti. Luglio/agosto, sempre 3-4 ore il sabato mattina.* **Tel. 347 2236771 oppure 347 7281177***
- Wir suchen volljährige*n Praktikant*in halbtags von Montag bis Freitag im Juli und August abwechselnd für unsere Infobüros in Barbian, Feldthurns und Villanders. Interessiert? Dann melde dich einfach direkt bei uns **info@klausen.it oder Tel. 0472 847 424 Sylvia**
- Zimmermädchen (wohnt in Brixen) sucht Arbeit für das Wochenende und Feiertage, **Tel. 328 5347540**
- Kleinwohnung oder Zimmer gesucht! Eine junge fleißige Frau muss in Kürze das Integrationsprojekt SAI verlassen und ist daher auf der Suche nach einer kleinen Wohnung oder Zimmer in Brixen/Klausen und Umgebung. Sie ist als Gärtnergehilfin tätig und möchte dadurch weiterhin ihre Familie in Afrika unterstützen. Im Projekt haben wir sehr gute Erfahrungen mit ihr gemacht und können sie durchaus weiterempfehlen. Bitte kontaktieren Sie Kofler Magdalena, Projekt SAI, Bezirksgemeinschaft Eisacktal von Mo-Mi **0472 270 475 oder 331 6859184; e-mail: magdalena.kofler@bzgeis.org**
- Restaurant Walther von der Vogelweide sucht Servicefachkraft von 9.00 bis 17.00 Uhr in Jahresstelle, montags frei, Deutsch- und Italienischkenntnisse Voraussetzung, **Tel. 335 7724578***
- Vollwertig ausgestattete Küche von Alno mit hochwertiger Granit-Arbeitsplatte und allen Geräten von Bosch und Neff (Kühl-Gefrierkombination, Herd, Backrohr und Spülmaschine). Preis EURO 2.500. Zu besichtigen in Klausen, bei **Interesse bitte melden: Tel. 348 0158570***

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2023 über die Sommermonate geschlossen

Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2023 per i mesi estivi.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

27.05.-02.06.	Rosenapotheke Vahrn <i>Farmacia delle Rose Varna</i>
03.06.-09.06.	Franziskusapotheke Milland <i>Farmacia Francesco Millan</i>

Abwesenheit Ärzte – *assenza dottori*

Dr. Susanna Stuflessler ist vom 26. Mai bis 1. Juni 2023 abwesend.
Vertretung durch Dr. Margit Schmitz, Tel. 0472 845 244
Vormerkung erbeten!

*La dott.ssa Susanna Stuflessler è assente dal 26 maggio fino al 1. giugno 2023.
Sostituzione: dott.ssa Margit Schmitz, tel. 0472 845 244
Si prega di fissare un appuntamento!*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **10.06.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **05.06.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **10.06.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **05.06.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner,

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

ELEKTROTECHNIKER GESUCHT!

Werde Teil eines innovativen, jungen Familienbetriebes.
Du suchst eine neue Herausforderung und eine abwechslungsreiche Arbeit, dann bist du bei uns genau richtig!

Was du mitbringen solltest:

- Abgeschlossene Ausbildung
- Eigenständiges Arbeiten
- Mehrjährige Berufserfahrung

Interesse?

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Handwerkerstraße, 21 | Feldthurns | T +39 0472 857 103 | www.electrodelueg.it

**ELECTRO
DELUEG**

